Cercare una cosa

è sempre incontrarne un’altra.

Così, per trovare qualcosa,

bisogna cercare quello che non è.

Cercare l’uccello per incontrare la rosa,

cercare l’amore per trovare l’esilio,

cercare il nulla per scoprire un uomo,

tornare indietro per andare avanti.

La chiave del cammino,

più che nelle sue biforcazioni,

il suo incerto inizio

o il suo dubbio finale,

è nel caustico umore

del suo doppio senso.

Si arriva sempre,

ma da un’altra parte.

Tutto passa.

Però al contrario.

Roberto Juarroz

(traduzione di Manuela Colombo)